

**Совет по правам человека****Рабочая группа по произвольным задержаниям****Мнение, принятое Рабочей группой по произвольным задержаниям на ее семьдесят второй сессии (20–29 апреля 2015 года)****№ 17/2015 (Египет)****Сообщение, направленное правительству 13 января 2015 года**

в отношении несовершеннолетнего лица, фамилия которого известна Рабочей группе

Правительство Египта ответило 6 марта 2015 года.

Государство является участником Международного пакта о гражданских и политических правах и Конвенции о правах ребенка*.

1. Рабочая группа по произвольным задержаниям была учреждена в соответствии с резолюцией 1991/42 бывшей Комиссии по правам человека, которая продлила и уточнила мандат Рабочей группы в своей резолюции 1997/50. Совет по правам человека в своем решении 2006/102 взял на себя ответственность за осуществление этого мандата и в своей резолюции 15/18 от 30 сентября 2010 года продлил его действие на трехлетний срок. Действие мандата было продлено еще на три года в резолюции 24/7 от 26 сентября 2013 года. В соответствии со своими методами работы (A/HRC/16/47, приложение) Рабочая группа препроводила упомянутое выше сообщение правительству.

2. Рабочая группа считает лишение свободы произвольным в следующих случаях:

а) когда явно невозможно сослаться на какие бы то ни было правовые основания для лишения свободы (например, когда какое-либо лицо продолжает

* Египет присоединился к Международному пакту о гражданских и политических правах 14 января 1982 года, а к Конвенции о правах ребенка – 6 июля 1990 года.



содержаться под стражей сверх назначенного по приговору срока наказания или вопреки распространяющемуся на него закону об амнистии) (категория I);

b) когда лишение свободы обусловлено осуществлением прав и свобод, гарантированных статьями 7, 13, 14, 18, 19, 20 и 21 Всеобщей декларации прав человека и в той мере, в которой это касается государств-участников, статьями 12, 18, 19, 21, 22, 25, 26 и 27 Международного пакта о гражданских и политических правах (категория II);

c) когда полное или частичное несоблюдение международных норм, касающихся права на справедливое судебное разбирательство и закрепленных во Всеобщей декларации прав человека и в соответствующих международно-правовых документах, принятых государствами, о которых идет речь, является настолько серьезным, что это придает лишению свободы произвольный характер (категория III);

d) когда просители убежища, иммигранты или беженцы подвергаются длительному административному задержанию, не имея возможности добиться пересмотра дела в административном или судебном порядке или получить доступ к средствам правовой защиты (категория IV);

e) когда лишение свободы является нарушением международного права в силу дискриминации по признаку рождения, гражданства, этнического или социального происхождения, языка, религии, экономического положения, политических или иных убеждений, пола, сексуальной ориентации, инвалидности или иного статуса и имеет целью отказ в равном осуществлении прав человека или может привести к такому отказу (категория V).

Представленные материалы

Сообщение источника

3. Несовершеннолетнее лицо, фамилия которого известна Рабочей группе (далее «несовершеннолетний»), является гражданином Египта и постоянно проживает в мухафазе Кальюбия, где он учился в средней школе и работал в режиме неполного рабочего дня в ресторане быстрого обслуживания.

4. Данный несовершеннолетний был арестован сотрудниками Центрального управления безопасности Службы национальной безопасности 18 мая 2014 года. Неизвестно, предъявлялся ли при аресте ордер. Несовершеннолетний был арестован при выходе из ресторана в своем районе, где он работал неполный рабочий день. По сообщению источника, одновременно были арестованы другие несовершеннолетние. По информации, сообщенной позднее прокурором адвокату данного несовершеннолетнего, последнего немедленно доставили в Бенхаское отделение Центрального управления безопасности, расположенное в столице мухафазы Кальюбия, где он содержится под стражей по настоящее время.

5. По данным источника, со дня ареста несовершеннолетний содержится под стражей без права переписки и общения, причем его родственники и адвокат, несмотря на многочисленные просьбы, лишены права на свидания. Родственники несовершеннолетнего узнали о его аресте только от очевидцев задержания, никакого официального извещения об аресте и взятии под стражу не поступало.

6. Источник информирует о том, что нанятый родственниками адвокат получает сообщения о введшихся расследованиях и обвинениях, предъявляемых

его клиенту, от сотрудника прокуратуры, регулярно посещающего несовершеннолетнего и допрашивающего его в отделении Центрального управления безопасности. По словам адвоката, несовершеннолетний обвиняется в «принадлежности к террористической группе» и в том, что он «порвал плакат с изображением ас-Сиси».

7. На момент представления данного материала, т.е. спустя восемь месяцев после ареста, несовершеннолетний не доставлялся к судье и сроки судебного разбирательства его дела назначены не были.

8. Источник сообщает, что отцом несовершеннолетнего подано несколько жалоб и заявлений Генеральному прокурору мухафазы Кальюбия, в которых он просит представить информацию об аресте и содержании под стражей своего сына и оспаривает законность взятия его под стражу. Последнему заявлению присвоен № 20029. Кроме того, отец несовершеннолетнего несколько раз лично встречался с Генеральным прокурором. Ни одна из этих попыток не дала результата.

9. Источник указывает, что родственников несовершеннолетнего крайне беспокоит место его содержания под стражей из-за получивших международную огласку сообщений о жестоком обращении и пытках в таких центрах. Кроме того, источник утверждает, что, учитывая уязвимость несовершеннолетнего, он находится в еще большей опасности злоупотреблений со стороны властей и других задержанных, поскольку его содержат без права переписки и общения, без помощи адвоката и без свиданий с родственниками. Родственники опасаются, что, учитывая продолжительность срока содержания под стражей и информацию от бывших заключенных о методах, применяемых сотрудниками таких центров, данного несовершеннолетнего, возможно, уже нет в живых.

10. В свете вышеизложенного источник полагает, что лишение свободы несовершеннолетнего может быть признано произвольным, подпадая под категории I и III. По его мнению, тот факт, что несовершеннолетний находится под стражей без права переписки и общения и без каких-либо правовых оснований, противоречит его праву на свободу от произвольного незаконного содержания под стражей, гарантированного статьей 9 Всеобщей декларации и статьей 9 Пакта. Кроме того, отсутствие судебного надзора над его содержанием под стражей противоречит его праву на справедливое судебное разбирательство, включая гарантии соблюдения процессуальных норм, вопреки статье 10 Всеобщей декларации и статье 14 Пакта.

Ответ правительства

11. В сообщениях, направленных правительству Египта 13 января 2015 года, Рабочая группа препроводила резюме утверждений источника. Рабочая группа указала, что она просила бы правительство в своем ответе представить подробную информацию о положении упомянутого несовершеннолетнего в настоящее время и уточнить, какими правовыми положениями обосновано его продолжающееся содержание под стражей. Правительство Египта ответило на данное сообщение Рабочей группы 6 марта 2015 года.

12. В своем ответе Рабочей группе правительство сообщает, что данный несовершеннолетний был задержан вместе с другими лицами на месте преступления; в масках они нарушали правопорядок, взрывая петарды и уничтожая плакаты кандидатов на президентских выборах.

13. Государственная прокуратура начала расследование, и на допросе упомянутый несовершеннолетний отверг предъявляемые ему обвинения.

14. Он содержится под стражей с 19 мая 2014 года в ожидании окончания расследования, срок действия постановления о заключении под стражу истекает 30 марта 2015 года.

15. Дело все еще находится на стадии рассмотрения до получения докладов об оказании технической помощи и окончательных результатов расследования обстоятельств дела, проводимого службами безопасности.

16. Несовершеннолетний имеет право на свидания с членами семьи и адвокатом в соответствии с положениями соответствующих законов и нормативных актов.

Комментарии источника

17. 1 апреля 2015 года источник представил свои комментарии к ответу правительства Египта.

18. По мнению источника, правительство Египта в своем ответе не смогло в достаточной степени объяснить, почему несовершеннолетний почти год содержится под стражей в лагере Центрального управления безопасности в Бенхе, который является центром содержания под стражей для взрослых.

19. Источник также сообщил, что несовершеннолетний почти год содержится под стражей, не имея возможности встретиться с родственниками, и не доставлялся к судье, несмотря на его особую уязвимость как несовершеннолетнего. По словам его адвоката, никаких доказательств в поддержку обвинений в адрес несовершеннолетнего, которые он неизменно отвергает, представлено не было.

20. 19 мая 2014 года несовершеннолетний сообщил прокурору, что он был избит во время ареста, продемонстрировав следы избиения на теле. Прокурор отказал в просьбе несовершеннолетнего показаться врачу. Кроме того, несмотря на неспособность несовершеннолетнего указать лиц, виновных в пытках, так как ему завязывали глаза, прокурор нарушил национальное законодательство, согласно которому требуется начинать расследование любых сообщений при наличии явных следов жестокого обращения и пыток.

21. По мнению адвоката несовершеннолетнего, при отсутствии улик, свидетельствующих против его клиента, последний должен быть освобожден до окончания расследования, особенно с учетом того, что «сжигание плаката с изображением ас-Сиси», как утверждается, наказуемо лишением свободы на срок до шести месяцев и штрафом, как это предусмотрено в статье 361 Уголовного кодекса Египта.

22. В отношении обвинения в принадлежности к «преступной группе» несовершеннолетний показал, что он никоим образом не связан с какой-либо группой, и до настоящего времени компетентные органы не доказали факта такой принадлежности.

Обсуждение

23. Руководствуясь своими пересмотренными методами работы, Рабочая группа полагает, что она может вынести свое мнение по данному делу на основе представленных материалов.

24. И источник, и правительство не предоставили достаточно подробной и точной информации о ходе уголовного разбирательства, основываясь на которой, Рабочая группа могла бы сформировать свое мнение. Основные вопросы в данном случае касаются полномочий прокурора выносить решение о лишении

свободы до суда и соответствия режима и условий содержания несовершеннолетнего под стражей в лагере Центрального управления безопасности в Бенхе соответствующим международным нормам в области прав человека.

25. Рабочая группа отмечает, что, по информации источника, несовершеннолетний является учеником средней школы и ему было 16 лет, когда он был заключен под стражу 18 мая 2014 года. Начиная с этого момента он содержится под стражей в лагере Центрального управления безопасности в Бенхе, являющемся центром содержания под стражей для взрослых. Для него установлен режим содержания без права переписки и общения без доступа к адвокату. В своем ответе правительство не опровергло эту информацию. Рабочая группа считает, что неправомерное содержание под стражей в течение столь длительного периода в центре сил безопасности является грубым нарушением требований, касающихся любых форм досудебного содержания под стражей.

26. Рабочая группа выражает глубокую обеспокоенность в связи с тем, что не представлено никаких дополнительных подробностей в отношении соответствия режима и условий содержания под стражей несовершеннолетнего применимым международным нормам в области прав человека, в частности принципу, согласно которому лишение свободы ребенка используется лишь в качестве крайней меры и в течение как можно более короткого соответствующего периода времени, как это предусмотрено в статье 37 b) Конвенции о правах ребенка, ратифицированной Египтом 6 июля 1990 года, и подтверждено положениями разделов 1 и 2 Правил Организации Объединенных Наций, касающихся защиты несовершеннолетних, лишенных свободы, которые были приняты Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 45/113 от 14 декабря 1990 года, и правилами 13(1), 18(2) и 19(1) Минимальных стандартных правил Организации Объединенных Наций, касающихся отправления правосудия в отношении несовершеннолетних, которые были приняты Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 40/33 от 29 ноября 1985 года.

27. Задержанный содержится под стражей почти год и за это время не доставлялся в судебный орган, который мог бы удостовериться в законности его ареста и содержания под стражей. В своем замечании общего порядка № 35 по статье 9 Комитет по правам человека подтвердил, что, согласно пункту 3 указанной статьи, каждое арестованное или задержанное по уголовному обвинению лицо должно в срочном порядке доставляться к судье или к другому должностному лицу, которому принадлежит по закону право осуществлять судебную власть. Это условие применяется во всех без исключения случаях и не зависит от выбора и наличия у задержанного возможности потребовать его соблюдения. Данное условие применяется еще до предъявления официальных обвинений с момента задержания или заключения человека под стражу по подозрению в совершении преступного деяния. Это право призвано поместить содержание под стражей подозреваемых или обвиняемых по уголовным делам в сферу судебного контроля. Неотъемлемым элементом надлежащего осуществления судебной власти является принцип, согласно которому она должна осуществляться независимым, объективным и беспристрастным в отношении рассматриваемых вопросов органом. Поэтому государственный прокурор не может считаться должностным лицом, правомочным осуществлять судебную власть в соответствии с пунктом 3¹.

28. Рабочая группа разделяет мнение Комитета по правам человека, согласно которому, хотя точное значение слов «в срочном порядке» может различаться в

¹ См. CCPR/C/GC/35, пункт 32.

зависимости от фактических обстоятельств, задержка не должна превышать нескольких дней с момента ареста. По мнению Комитета, 48 часов, как правило, достаточно для доставки отдельных лиц, а также для подготовки судебного слушания; и любая задержка сверх 48 часов должна носить сугубо исключительный характер и оправдываться конкретными обстоятельствами. Особо строгий стандарт срочности, такой как 24 часа, следует применять в отношении несовершеннолетних. Задержанный должен быть физически доставлен к судье или другому должностному лицу, уполномоченному по закону осуществлять судебную власть. Физическое присутствие задержанных на слушании дает возможность узнать об обращении, которому они подверглись в заключении, и облегчает немедленный перевод в изолятор, если принимается решение о дальнейшем содержании под стражей. Таким образом, оно служит гарантией права на личную неприкосновенность и запрета на применение пыток и жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения. На данном слушании и последующих слушаниях, на которых судья оценивает законность или необходимость содержания под стражей, задержанный имеет право на юридическую помощь, которая в принципе должна предоставляться выбранным им адвокатом².

29. Несмотря на утверждение правительства о том, что несовершеннолетний пользуется правом на свидания с родственниками и своим адвокатом в соответствии с положениями соответствующих законов и нормативных актов, Рабочая группа отмечает, что для обоснования этого утверждения не представлено какой-либо конкретной информации, в частности, когда именно было разрешено первое свидание с родителями и адвокатом, разрешены ли регулярные свидания и каковы условия их проведения. С учетом этого Рабочая группа соглашается с утверждением источника о том, что несовершеннолетний почти год содержится под стражей, не имея возможности встретиться с родственниками.

30. Рабочая группа считает, что содержание несовершеннолетнего с момента ареста в течение почти года без права переписки и общения и, несмотря на неоднократные просьбы родственников и адвоката, без права на свидания с ними, в целом следует рассматривать как нарушение статей 7 и 9 Пакта³. Кроме того, отказ прокурора разрешить оказать медицинскую помощь несовершеннолетнему и начать эффективное расследование после того, как несовершеннолетний сообщил 19 мая 2014 года, что он был избит во время ареста, продемонстрировав имеющиеся на теле следы избиения, составляет нарушение статьи 2 в сочетании со статьей 7 Пакта⁴.

31. Рабочая группа считает, что правительство Египта не смогло доказать, что им были обеспечены права несовершеннолетнего на соблюдение процессуальных норм и соответствующие гарантии и его право на справедливое судебное разбирательство в соответствии со статьями 9 и 10 Всеобщей декларации прав человека и статьями 9 и 14 Пакта, который обязателен к исполнению для Египта, ратифицировавшего этот договор. Кроме того, это является нарушением раздела 14 Минимальных стандартных правил Организации Объединенных Наций, касающихся отправления правосудия в отношении несовершеннолетних. Данное дело подпадает под категории I и II.

² Там же, пункты 33 и 34.

³ См. ССРР/С/ГС/35, пункт 56, и сообщения № 1782/2008, *Абуфайед против Ливии*, сообщения, принятые Комитетом 21 марта 2012 года, пункты 7.4 и 7.6; и № 440/1990, *Эль-Мегрейзи против Ливийской Арабской Джамахирии*, сообщения, принятые 23 марта 1994 года, пункт 5.4.

⁴ См. ССРР/С/ГС/31, пункт 18.

32. Рабочая группа выражает глубокую озабоченность по поводу данного дела, которое в контексте вынесенных ранее заключений, касающихся Египта, указывает на систематические и широко распространенные произвольные задержания молодых людей. Рабочая группа также считает, что нарушения основополагающего права на неприменение произвольного лишения свободы, отступления от которого не допускаются, негативно повлияют на объективность последующих осуждений по таким делам.

33. Рабочая группа доводит информацию о данном деле до сведения Специального докладчика по вопросу о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения и наказания.

Решение

34. В свете вышеизложенного Рабочая группа выносит следующее мнение:

Задержание несовершеннолетнего является произвольным и противоречит положениям статей 9 и 10 Всеобщей декларации прав человека и статей 9 и 14 Пакта. Оно относится к категории III.

35. Рабочая группа просит правительство Египта незамедлительно принять необходимые меры для исправления положения несовершеннолетнего и привести его в соответствие с нормами и принципами, закрепленными во Всеобщей декларации прав человека и Пакте.

36. Рабочая группа просит правительство Египта незамедлительно освободить несовершеннолетнего и предоставить ему обеспеченное правовой санкцией право на возмещение ущерба в соответствии с пунктом 5 статьи 9 Пакта.

[Принято 28 апреля 2015 года]
